

0001 **Thornfield**: 31 years I've worked at this asylum.
0003 **Richmond**: That's a long time.
0004 No wonder you want to retire.
0005 **Thornfield**: I've put in enough time.
0009 You know, I was a lot like you when I started here.
0011 Fresh out of med school.
0013 Young. Bright eyed. Naive.
0016 Had to prove something to the world.
0020 So, what got you interested in the field of psychiatry?
0023
0024 **Richmond**: It was my mother, actually.
0027 When I was around 13, she started
0028 having these... breakdowns.
0033 It was hard to watch.
0036 It really made me want to help people.
0038 **Thornfield**: Well, take my advice.
0040 Do not follow my path.
0042 You don't want to waste years of your life...
0044 ...on a bunch of hopeless patients.
0047 **Richmond**: Hopeless? You think these patients ar...
0050 **Thornfield**: (interrupts him) Absolutely hopeless!
0053 Don't fool yourself. They're crazies.
0055 Every one of them.
0057 For example, this one, Tad Gorman.
0059 Now, young Tad is convinced that he's trapped...
0063 ...in Old Man Stauf's "haunted" mansion,
0065 and he's having to relive the same night...
0068 ...over and over and over again.
0071 It's absurd.
0073 Fortunately, he's not going to be visting any haunted houses anytime soon.
0078 He'll be staring at these padded walls the rest of his life. (chuckles)
0085 **Richmond**: Hmmm.
0088 When can we see this patient?
0091 **Thornfield**: Well, the nurses ordinarily handle the rounds.
0094 But since we're here, we can stop by.
0097 You'll see exactly what I mean.
0100
0106 **Richmond**: Oh, it looks like he's asleep...
0110 ... we can come back another time.
0112 **Thornfield**: Nonsense!
0113 **Richmond**: *Eben*, please, we should let him sleep.
0116 **Thornfield**: You don't seem to understand.
0118 This is our show,
0119 We call the shots, not the patients...
0121 ...and don't call me Eben,
0123 it's Dr. Thornfield.
0125 **Richmond**: Dr. Thornfield, it can wait.
0129 **Thornfield**: As you wish.
0130 You've got a lot to learn, boy.
0134 You can't just bend to the patient's whim.
0137 You're not gonna last a minute here.
0139

0001 **Thornfield**: 31 Jahre habe ich in dieser Anstalt gearbeitet.
0003 **Richmond**: Das ist eine lange Zeit.
0004 Kein Wunder, dass Sie sich zur Ruhe setzen wollen.
0005 **Thornfield**: Ich habe genug Zeit investiert.
0009 Wissen Sie, ich war Ihnen sehr ähnlich, als ich hier anfangen habe.
0011 Ganz frisch nach dem Medizinstudium.
0013 Jung. Eifrig. Naiv.
0016 Ich wollte der Welt etwas beweisen.
0020 Was hat eigentlich Ihr Interesse an der Psychiatrie erweckt?
0023
0024 **Richmond**: Es war genau genommen meine Mutter.
0027 Als ich 13 war, begann sie diese...
0028 ... Zusammenbrüche zu haben.
0033 Es war wirklich schwer mitanzusehen.
0036 Es veranlasste mich, Leuten helfen zu wollen.
0038 **Thornfield**: Nun, befolgen Sie meinen Rat.
0040 Machen Sie es nicht, wie ich es tat.
0042 Sie wollen nicht Jahre Ihres Lebens...
0044 ... mit einer Bande hoffnungsloser Fälle vergeuden.
0047 **Richmond**: Hoffnungslos? Sie denken, diese Patienten sin...
0050 **Thornfield**: (unterbricht ihn) Absolut hoffnungslos!
0053 Machen Sie sich nichts vor. Sie sind Wahnsinnige.
0055 Jeder einzelne von ihnen.
0057 Dieser hier beispielsweise, Tad Gorman.
0059 Der Knabe glaubt tatsächlich, er wäre...
0063 ...in der "verfluchten" Villa des alten Stauf gefangen,
0065 und er muss dieselbe Nacht durchleben...
0068 ...immer und immer und immer wieder.
0071 Es ist absurd.
0073 Glücklicherweise wird er in nächster Zeit keine Geisterhäuser besuchen.
0078 Er wird für den Rest seines Lebens seine Gummizelle von innen betrachten. (kichert)
0085 **Richmond**: Hmm.
0089 Wann können wir diesen Patienten besuchen?
0091 **Thornfield**: Also für gewöhnlich drehen die Krankenschwestern ihre Runden.
0094 Aber wenn wir schon mal hier sind, können wir vorbeischauen.
0097 Sie werden genau wissen, was ich meine.
0100
0106 **Richmond**: Oh, sieht aus, als würde er schlafen...
0110 ... wir können ein anderes Mal wiederkommen.
0112 **Thornfield**: Unsinn!
0113 **Richmond**: *Eben*, bitte, wir sollten ihn schlafen lassen.
0116 **Thornfield**: Sie scheinen nicht zu verstehen.
0118 Das ist unsere Show,
0119 Wir geben hier den Ton an, nicht die Patienten...
0121 ...und nennen Sie mich nicht Eben,
0123 für Sie immer noch Dr. Thornfield.
0125 **Richmond**: Dr. Thornfield, es hat Zeit.
0129 **Thornfield**: Ganz wie Sie möchten.
0130 Du musst noch viel lernen, Bürschchen.
0134 Du kannst dich nicht den Launen eines Patienten beugen.
0137 Sonst überstehst du hier keine einzige Minute.
0139